

Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie ukorzył się przed obliczem JAHWE, jak ukorzył się Manasses, jego ojciec. On raczej, Amon, pomnożył winę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie ukorzył się przed JAHWE, tak jak to uczynił jego ojciec Manasses. Przeciwnie, Amon nawet pomnożył swoje przewinienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nie ukorzył się przed JAHWE, tak jak ukorzył się jego ojciec Manasses. Przeciwnie, Amon grzeszył coraz bardziej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie upokorzył się przed obliczem Pańskim, jako się upokorzył Manases, ojciec jego; owszem ten Amon daleko więcej grzeszył.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie wstydił się oblicza PANSKIEGO, jako się wstydił Manasses, ociec jego, i daleko więcej zgrzeszył.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale się nie upokorzył wobec Pana, jak się upokorzył jego ojciec, Manasses, wręcz przeciwnie, zwiększył jeszcze winę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie ukorzył się natomiast przed Panem, jak ukorzył się jego ojciec Manasses, owszem on, Amon, jeszcze pomnożył winę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Amon nie ukorzył się przed JAHWE, jak ukorzył się Manasses, jego ojciec, lecz pomnażał swoją winę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie ukorzył się jednak przed JAHWE, jak to zrobił jego ojciec Manasses. Przeciwnie, powiększył jeszcze swoją winę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Amon nie upokorzył się jednak przed obliczem Jahwe, jak się upokorzył jego ojciec Manasse; on bowiem, Amon, grzeszył coraz bardziej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не впокорився перед Господом, так як впокорився Манассія його батько, бо його син Амон вповнив переступлення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I nie ukorzył się przed obliczem WIEKUISTEGO, jak się ukorzył jego ojciec Menasze; owszem, ten Amon więcej grzeszył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie ukorzył się przez wzgląd na JAHWE, tak jak się ukorzył Manasses, jego ojciec, bo Amon jeszcze powiększył winę.